

# ZARD研究所BBS

promised you をこよなく愛する ZARD FREAK 憩いの場 ♪with you ♡♡



FC2  
「なみろむ」のような作  
(1)  
2013/11/10 (0...)

[B社が何をすべきか考える委員会](#)

[投稿規程／編集・削除方法](#)

過去ログ [8](#) [7](#) [6](#) [5](#) [4](#) [3](#) [2](#) [1](#)

[旧BBS](#)

[土ワイ](#)

[Ver.違い](#)

[歌詞の理解の為に](#)

[駅](#)

[メロ](#) [ライブ特設ページ](#)

[問い合わせ](#)

[HOME](#)

[記事閲覧](#)

[記事一覧](#)

[アルバム](#)

[スライド](#)

[利用案内](#)

[管理画面](#)

[返信を投稿する](#) [新しい話題を投稿する](#)

## 歌詞の理解の為に No.77'Today is Another day'

#13962  選択 [狐声風音太](#) 2013-09-02 10:47:09 [返信](#) [報告](#)

'今 何ができるかを考えよう (改行有り) 今日が変わる'

タイトルの"Today is Another day"とは、よく考えると、変な言い方です。以前、Z研の中で話題になったことが有ると思いますが、蛇足で書きます。

この「今日が変わる」を別表現として、英語で書くとタイトルのようになるのではないのでしょうか。

この言葉の前に、「明日がある」と言っていますが、もっと前向きに、今、切り替えれば、今からはもう違う日だと言っているのでしょうか。

この歌詞でもまた、対句が上手く使われています。聴いているだけだと、良く判りませんが、

「他人 (ひと) に期待したい あてにしたい 信じていたい」

「他人（ひと）に期待しない あてにしない 信じたくない」  
始めの句では、信じていたい、ので明日がある、後の句では、信じたくない、ので今日が変わる。  
そういう、心の変化を上手く表現しているような気がします。

## Re:歌詞の理解の為に No.77'Today is Another day'

#13977  選択  noritama  2013-09-11 03:40:53  返信  報告

狐声風音太さん こんにちは

追悼ライブなどでは、手拍子参加になる曲ですね(^^)

[[11806](#)]で少し触れられていますが、

「ボツになりましたけど（笑）、スカをやってみたりしたんですよ」  
という部分がありますね。

当時"スカ"といえば、"東京スカパラダイスオーケストラ"・・・が思い浮かびます。  
管楽器の音や明るいテンポの曲、ちょっとレトロチックな曲などが印象的でした。

この曲は管楽器などが印象的で、方向性を模索していたそのなごりを持つ曲でしょうか(^^)

また、

「「Today is another day」は、とてもスラスラ書くことができました。」  
という部分もあるので(笑)  
その当時の泉水さんの心情などが割りとストレートに表れているのかも(^^);

## Re:歌詞の理解の為に No.77'Today is Another day'

#18181  選択  M R C P  2016-01-26 00:13:25  返信  報告

狐声風音太さん、こんにちは。

参考にならないかもしれませんが、上記タイトルが昔の曲を聴いていて使われていたので書いておきます。

a-ha Take On Me(1985)

Talking away

すべて話してしまったから

I don't know what I'm to say

何を言えればいいのかな

I'll say it anyway

ともかくこれだけ言っておこう

Today is another day to find you

今日、もう一度君に会うよ

Shying away

照れくさを吹き飛ばして

Oh I'll be comin' for your love again

君の愛を再び手に入れるんだ

今日は大切な日なのか、今日から君との関係が変わっていくのかよく解りませんが、  
ここかどこかから引用された可能性はあるかも知れません。

(対訳はブックレットより、ノルウェーの人の作詞です)

### Re:歌詞の理解の為に No.77'Today is Another day'

#18186  選択  Aki  2016-01-26 13:28:19  返信  報告

「Tomorrow is another day」という有名なセリフがあるみたいですね・・・（映画「風と共に去りぬ」）  
それを「Tomorrow」ではなく「Today」にしたのかな？という感じがしました・・・

（風と共に去りぬの原題「Go with the wind」は大黒さんの「MOTHER EARTH」のなかの1曲にありますね・・・）

### Re:歌詞の理解の為に No.77'Today is Another day'

#18190  選択  狐声風音太  2016-01-27 14:17:59  返信  報告

M R C Pさん

情報を有り難う御座います。

a-haというグループについては寡聞にして知りませんでした。先ほど、初めて聴いてみました。

リリース時期から考えて、もしかすると、泉水ちゃんが聴いて居たかも知れませんね。

Akiさん

- > 「Tomorrow is another day」という有名なセリフがあるみたいですね・・・（映画「風と共に去りぬ」）
- > それを「Tomorrow」ではなく「Today」にしたのかな？という感じがしました・・・

かも知れませんが、「Tomorrow is another day」は「明日は明日の風が吹く」と訳するのが定番で、それを使うとはあまり思えません。

でも、映画では、これまで色々有ったが、人生はこれからというような場面で使っているの、あながち、無い事とも言えないか？

### Re:歌詞の理解の為に No.77'Today is Another day'

#18203  選択  Aki  2016-01-27 23:24:39  返信  報告

この作品が「YAWARA」のタイアップが決まってから制作されたのか、この曲が制作されてからタイアップが決まったのかでもまた何か違う気がしますね・・・

（タイアップの依頼があってからだと、当然タイアップに沿って作りますし・・・）

サビのラストが1番では「明日がある」2番では「今日が変わる」ラストに「Today is another day」と変化していますね・・・

### Re:歌詞の理解の為に No.77'Today is Another day'

#18204  選択  M R C P  2016-01-28 00:31:25  返信  報告

単純に考えて海外では、Today isと入れ替えることばあそびがあるのかも知れません。

（泉水さんの英語詞はよそからの頂き物が少しありますから）

### Re:歌詞の理解の為に No.77'Today is Another day'

#18206  選択  stray  2016-01-28 20:10:30  返信  報告

Akiさん、こんばんは。

TVスペシャル『YAWARA! Special ずっと君のことが...。』は、1996年7月19日放送。  
AL『TODAY IS ANOTHER DAY』は7月発売ですが、当初は3月発売予定で  
「Today is another day」は早い段階で収録予定曲となっていました。  
詳しくは[\[11773\]](#) [\[4511\]](#)をご覧ください。

パスワード :

編集

削除